

FOR OFFICIAL USE ONLY

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California



**TAUSUG**  
**MILITARY POLICE**  
Language Survival Guide  
September 2008

1. Traffic Control Posts (TCPs)
2. Roadblocks and Checkpoints (RBs, CPs)
3. Route Reconnaissance
4. Processing Enemy Prisoners of War (EPWs) & Civilian Internees (CIs)
5. Convoy Security Operations
6. Establishing and Supervising a Defile
7. Rear Operations
8. Glossary

### **LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT**

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

#### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC  
Curriculum Development Division (ATFL-LC)  
Presidio of Monterey, CA 93944  
[pres.FamProject@conus.army.mil](mailto:pres.FamProject@conus.army.mil)

#### **Request for copies:**

DLIFLC  
Continuing Education  
[pres.FamDistribution@conus.army.mil](mailto:pres.FamDistribution@conus.army.mil)

PRONUNCIATION GUIDE FOR TAUSUG SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
<b>gh</b>	as in	loog <u>hal</u>	or	kaghoo
<b>nga</b>	as in	kapar <u>angan</u>	or	manga

<b>PART 1: TRAFFIC CONTROL POSTS (TCPs)</b>			
<b>A: Explaining Actions and Providing Clarifications</b>			
	<b>English</b>	<b>Transliteration</b>	<b>Tausug</b>
1-1	We will set up traffic control points (TCPs) in the area.	magbootang kamee trapek kontrol poynts (tee see pee) ha looghal eenee	Magbutang kami trapik control points (TCP) ha lugal ini
1-2	The TCP locations will be decided by the MPs.	in pooles sin meeleteaaree in keeyawakeelan mangaayoora sin pag heebal sin sasakatan ha dan	In pulis sin militari in kiyawakilan mangayura sin paghibal sin sasakatan ha dan
1-3	The TCP personnel will work hard to prevent delays.	mag heenang in teendoog sin pagmandoohan sin trapek ha soopaaya masamoot in paglabaay sin sasakatan ha dan	Maghinang in tindug sin pagmanduhan sin trapik ha supaya masamut in paglabay sin sasakatan ha dan

1-4	Our TCP team will keep records of passing vehicles and units.	in teendoog sin pagmandoohan sin trapek in tooma oo sin katas pasalan sin sasakatan leemabaay ha dan	In tindug sin pagmanduhan sin trapik in tumau' sin katas pasalan sin sasakatan limabay ha dan
1-5	The TCP will apprehend violators.	in teendoog sin pagmandoohan sin trapek in magsag gaw sin naglangal sara	In tindug sin pagmanduhan sin trapik in magsaggaw sin naglanggal sara
1-6	Make sure refugee traffic does not delay military traffic.	seegooradoohoon neeyoo na in paglabaay sin manga nagbakweet in dee makasasat ha paglabaay sin sasakatan sin meeleteaaree ha dan	Siguraduhun niyu na in paglabay sin manga nagbakwit in di' makasasat ha paglabay sin sasakatan sin militari ha dan

1-7	The TCP personnel will reroute traffic as needed.	in teendoog sin pagmandoohan sin trapek in keeyawakeelan loomag sin dooghaing labaayan bang kaghoo nahan	In tindug sin pagmanduhan sin trapik in kiyawakilan lumag sin dugaing labayan bang kagunahan
1-8	Our mission is ongoing until further notice.	tooytooy in heenang namoo, hoomoondoong hadja kamee bang eenee in daraakan sin nakoora namoo	Tuytuy in hinang namu, Humundung hadja kami bang ini in daraakan sin nakura namu
1-9	Food and water will be supplied by other units.	doomeeheel sin pagka oon eeban toobig in dooghaing yoonit	Dumihil sin pagkaun iban tubig in dugaing yunit
1-10	Nuclear, biological and chemical (NBC) detection equipment will be provided.	deeheelan kamoo sin manga makeena pagsag gaw sin nookleeyal, baayolojeekal eeban keemeekal	Dihilan kamu sin manga makina pag-saggaw sin nukliyal, bayulujikal iban kimikal

1-11	Reflective arm cuffs will be provided.	deeheelan kamoo sin saploot ha booktoon mag eengat bang doom	Dihilan kamu sin saplut ha buktun maginggat bang dum
1-12	Enemy may use agents acting as refugees.	manjaaree oosaloon sin koontra in manga bakweet mag eespaay	Manjari usalun sin kuntra in manga bakwit mga ispay
1-13	Safety is very important during all operations.	kahaatoolan in kaghoonahan heenaboo ha katan daghan sin opeerasyoon	Kahatulan in kagunahan hina-bu ha katan dagan sin operations
1-14	We do not allow unauthorized personnel to observe traffic movement.	dee manjaaree in seebilyan tomanding sin beeyadee in peeyapalabaay in sasakatan ha dan	Di manjari in sibilyan tumanding sin biya'diin piyapalabay in sasakatan ha dan

<b>B: Gathering Information</b>			
1-15	What is the size of the enemy force?	beeya dee in in ta ood sin teendoog sin manga koontra?	Biya'diin in taud sin tindug sin manga kuntra?
1-16	Where is the exact location of the enemy?	hawnoo in peeyagbootangan sin manga koontra?	Hau'nu in piyagbutanngan sin manga kuntra?
1-17	When exactly did you see enemy units?	kohnoo moo keeta in manga yoonit sin koontra?	Kuh'nu mu kita in manga yunit sin kuntra?
1-18	What types of enemy units did you see?	onoo onoo in manga yoonit sin koontra in bakas moo keeta?	Unu-unu in manga yunit sin kuntra in bakas mu kita?
1-19	What type of equipment did the enemy units carry?	onoo onoo in manga almas deeyara sin manga yoonit sin koontra?	Unu-unu in manga almas diyara sin manga yunit sin kuntra?

C: Giving Instructions			
1-20	Watch for guerilla activities.	jaghahan in koohebal sin geereelya	Jagahan in kuhibal sin girilya
1-21	Watch for conventional enemy forces.	jaghahan in koohebal sin manga teendoog sin koontra	Jagahan in kuhibal sin manga tindug sin kuntra
1-22	Watch for enemy aircraft.	jaghahan in ariplaanoo sin koontra	Jagahan in ariplanu sin kuntra
1-23	Report to us about local inhabitants in the area.	magpahaatee kaw kamoo pasalan sin manga nag hoola ha toomood eenee	Magpahati kaw kamu' pasalan sin manga naghula ha tungud ini
1-24	Set up signs to show directions and distance to TCPs.	sangoona in manga tanda magpakeeta sin beentoong eeban laayoo pa loorghal pagmandoohan sin trapek (tee see pee)	Sanguna in manga tanda' magpakita sin bintung iban layu' pa lugal pagmanduhan sin trapik (TCP)

D: Giving Commands			
1-25	Direct refugees to refugee routes.	maleemoon in manga paghooy pa dan soobaay labaayan neela	Malimun in manga paguy pa dan subay labayan nila
1-26	Search the surrounding area for enemies.	saloosoohoon in kateeleeboot sin looghal eenee bang awun atoo atawa koontre	Salusuhun in katilibut sin lugal ini bang awun atu atawa kuntra
1-27	Park the team's vehicle in a covered and safe position.	paradaha in sasakatan sin pangkat neeyoo pa looghal eeya atoopan eeban bokoon peelegeeroo	Paradaha in sasakatan sin pangkat niyu pa lugal iyaatupan iban bukun piligru

1-28	Set up communication with other TCP units.	pateen doogoon in atoolan sin pagda sin pahaatee ha manga looghal pagmandoohan sin trapek (tee see pee)	Patindugun in atulan sin pagda sin pahati ha manga lugal pagmanduhan sin trapik (TCP)
------	--	---	---

## PART 2: ROADBLOCKS AND CHECKPOINTS (RBs/CPs)

### A: Explaining Actions and Providing Clarifications

2-1	This RB is to limit access to this road.	heeyapa an in dan ha soopaaya awun jangka an sin paglabaay ha dan eenee	Hiyapaan in dan ha supaya awun jangkaan sin paglabay ha dan ini
2-2	This RB is to close access to this road.	heeyapa an in dan ha soopaaya uwaay makalabaay daayin dee	Hiyapaan in dan ha supaya uway makalabay dayin di
2-3	These RBs and CPs will ensure only authorized use of this main supply route (MSR).	beeyootang in manga hapa ha dan eeban looghal pag mandoohan ha soopaaya in keeyatooghootan hadja in makalabaay ha dan pag haatooran sin manga kaghoonahan	Biyutang in manga hapa' ha dan iban lugal pagmanduhan ha supaya in kiyatugutan hadja in makalabay ha dan paghaturan sin manga kagunahan

2-4	These RBs and CPs will ensure that convoys move on schedule.	beeyootang in manga hapa hadan eeban looghal pagmandoohan ha soopaaya makaratoong in manga sasakatan ha waktoo	Biyutang in manga hapa' ha dan iban lugal pagmanduhan ha supaya makaratung in manga sasakatan ha waktu'
2-5	The position of RBs / CPs will change constantly.	mara an pagsambee an in pooweestoo sin manga hapa ha dan / looghal pagmandoohan	Maraan pagsambian in puwistu sin manga hapa' ha dan / lugal pagmanduhan
2-6	In a single team operation one member will stop and direct traffic.	ha pagparaghan sin hambook pangkat, awun keeyawakeelan magpahoondoong eeban mag maleem sin trapek	Ha pagparagan sin hambuuk pangkat, awun kiyawakilan magpahundung iban magmalim sin trapik
2-7	We don't allow anyone to pass without a proper ID.	dee kamee magpalabaay sin heesyoo seeyoo bang uwaay patoot aay dee	Di kami magpalabay sin hisyu-siyu bang uway patut ID

<b>B: Gathering Information</b>			
2-8	What is your cargo?	onoo in loowan moo?	Unu in luwan mu?
2-9	Where are your cargo documents?	hawnoo in manga katas pasal in loowan moo?	Hau'nu in manga katas pasal in luwan mu?
2-10	Where does your cargo originate from?	daayin hawnoo bakas in loowan moo?	Dayin hau'nu bakas in luwan mu?
2-11	Where did you pick up your cargo?	hawnoo moo heeyapeetan in loowan moo?	Hau'nu mu hiyapitan in luwan mu?
2-12	What is your destination?	harap moo paka in?	Harap mu pakain?
<b>C: Giving Instructions</b>			
2-13	We will prevent actions that would aid the enemy.	sangho oon namoo in manga heenang makatabang ha koontra namoo	Sanguun namu' in manga hinang makatabang ha kuntra namu'

2-14	We will inspect cargo when instructed to do so.	sadsaroon namoo in loowan bang heedaak kamoo	Sadsarun namu' in luwan bang hidaak kamu
2-15	We will stop locals from supplying the enemy.	sangho oon namoo in heeseyoo seeyoo magteembool sin kaghoonahan sin koontra namoo	Sanguun namu' in hisiyu-siyu magtimbul sin kagunahan sin kuntra namu'
2-16	We are here to stop black market operations.	yaree kamee ampa hoomoondoong in pag ismaagil daayin dee	Yari kami ampa humundung in pag smagil dayin di
2-17	We will establish an area for searching vehicles.	mag bootang kamee looghal pagsadsaran sin sasakatan	Mag butang kami lugal pagsadsaran sin sasakatan
2-18	We have vehicles ready to pursue those avoiding the RBs.	awun kamee sasakatan oomapas kanseeyoo seeyoo toomankees ha manga hapa ha dan	Awun kami sasakatan umapas kansiyu-siyu tumangkis ha manga hapa ha dan

2-19	We must prepare defensive positions.	soobaay keetaneeyoo magpanyap sin looghal manjaaree taayakoon	Subay kitaniyu magpanyap sin lugal manjari tayakun
2-20	We will block roadway shoulders and ditches around RBs.	agpangan namoo in manga heegad sin dan eeban loobang masook ha manga hapa ha dan	Agpangan namu' in manga higad sin dan iban lubang masuuk ha manga hapa' ha dan
<b>D: Giving Commands</b>			
2-21	Show me your vehicle's ID papers.	pakeetaa kakoo in katas sin sasakatan moo	Pakitaa kaku in katas sin sasakatan mu
2-22	Show me your papers for the cargo.	pakeetaa kakoo in katas sin loowan moo	Pakitaa kaku' in katas sin luwan mu

### PART 3: ROUTE RECONNAISSANCE

#### A: Explaining Actions and Providing Clarifications

3-1	We must identify places where we can receive emergency help.	kaghoonahan namoo makalag looghal pagtaayma an sin tabang	Kagunahan namu makalag lugal pagtaymaan sin tabang
3-2	Our task is to control route security measures.	eeyatasan kamee magmandoo ha seekyooreetee sin labaayan	Iyatasan kami magmandu ha sikyuriti sin labayan
3-3	We'll classify bridges according to weight limits.	langkoomoon namoo in manga taaytayan ha boog gat kaga oosan dahoon	Langkumun namu' in manga taytayan ha buggat kagausan dahun
3-4	We need areas suitable for short halts.	kaghoonahan namoo looghal pag hoondoogan sin hangkaraay	Kagunahan namu lugal paghundungan sin hangkaray'

<b>B: Gathering Information</b>			
3-5	Where does this road lead to?	harap paka in in dan eenee?	Harap pakain in dan ini?
3-6	Which towns does this road run through?	onoo onoo in manga kawman langkoosoon sin dan eenee?	Unu-unu in manga kawman langkusun sin dan ini?
3-7	Is the road paved or unpaved?	seemintoo in dan atawa peesak?	Simantu in dan atawa pisak?
3-8	Is there an alternate route?	awun dooghaing lalabaayan?	Awun dugaing lalabayan?
3-9	Is there a way to bypass this obstacle?	manjaaree loomeeboot ha gag gat eenee?	Manjari lumibut ha gaggat ini?
3-10	Are there bridges on this route?	awun manga taaytayan ha labaayan eenee?	Awun manga taytayan ha labayan ini?
3-11	Are there overpasses on this route?	awun oberpas ha labaayan eenee?	Awun oberpas ha labayan ini?

3-12	Is there construction on this route?	awun nagpateendoog baay atawa dan ha labaayan eenee?	Awun nagpatindug bay atawa dan ha labayan ini?
3-13	Are there many potholes in this road?	mata ood loob bak ha dan eenee?	Mataud lubbak ha dan ini?
3-14	How wide is the road?	beeya dee in in loowag sin dan?	Biya'diin in luwag sin dan?
3-15	Are there steep hills on this road?	awun manga bood aseebee landoo in teeteeb langkoosan sin dan eenee?	Awun manga bud asibi landu'in titib langkusan sin dan ini?
3-16	Are there sharp curves on this road?	awun beekloo an maloongsit ha dan eenee?	Awun bikluan malungsit ha dan ini?
3-17	Does this route lead through tunnels?	toomoodjoo in dan eenee pa taanil?	Tumudju in dan ini pa tanil?
3-18	Do you know how to read a map?	mayngat kaw magbasa sin map?	Maingat kaw magbassa sin map?

3-19	Are there enemy units in this area?	awun yoonit sin manga koontra ha looghal eenee?	Awun yunit sin manga kuntra ha lugal ini?
3-20	Are there friendly units in the area?	awun manga baghaay yoonit ha looghal eenee?	Awun manga bagay yunit ha lugal ini?
3-21	Are there wooded areas nearby?	awun kakahooyan looghal masook maree?	Awun kakahuyan lugal masuuk mari'?
3-22	Are there rivers near this route?	awun manga sapa masook ha labaayan eenee?	Awun manga sapa' masuuk ha labayan ini?
3-23	How many miles?	peela batoo in laayoo?	Pila batu in layu'?
3-24	How many kilometers?	peela keeloometoo?	Pila kilumitru?
3-25	Are there major highways on the route?	awun malagoo haayway ha labaayan eenee?	Awun malaggu' hayway ha labayan ini?
3-26	Are any major roads on the route?	awun malagoo dan ha labaayan eenee?	Awun malaggu' dan ha labayan ini?

3-27	Is there a railway near this road?	awun lalabaayan sin teren masook pa dan eenee?	Awun lalabayan sin tirin masuuk pa dan ini?
3-28	Are the railway tracks in use?	eeyoosal in labaayan sin apee?	Iyuusal in labayan sin api?
3-29	Is there a railway crossing?	awun sooleepang sin apee dee?	Awun suli'pang sin api di?
3-30	Are there any busy intersections on this route?	awun sooleepang laando matrapiek ha lalabaayan eenee?	Awun suli'pang landu' matrapik ha lalabayan ini?
3-31	Does this route experience heavy traffic?	mararan in trapek ha labaayan eenee?	Mararan in trapik ha labayan ini?
3-32	Does this road have curbs?	awun beekloo an sin dan eenee?	Awun bikluan sin dan ini?
3-33	Are there sidewalks lining the road?	awun pag labaayan sin ta oo ha heegad sin dan?	Awun paglabayan sin tau ha higad sin dan?
3-34	Is there pedestrian traffic on the road?	awun pag oontasan sin ta oo in dan eenee?	Awun pag-untasan sin tau in dan ini?

3-35	Are there any minefields near this route?	awun looghal peeyag tanooman sin meena masook ha labaayan eenee?	Awun lugal piyagtanuman sin mina masuuk ha labayan ini?
3-36	Are there any landmarks near this route?	awun manga looghal pag indanan masook pa labaayan eenee?	Awun manga lugal pag-indanan masuuk pa labayan ini?
3-37	How much weight can the bridge carry?	peela in boog gat kagawsan mara sin taytaayan?	Pila in buggat kagausan mara sin taytayan?
3-38	What material is the bridge made of?	onoo onoo in panyap peeyag heenang ha taytaayan?	Unu-unu in panyap piyaghinang ha taytayan?
3-39	How wide is the tunnel?	beeya dee in in lakbang sin taanil?	Biya'diin in lakbang sin tanil?
3-40	How high is the tunnel?	beeya dee in in ta as sin taanil?	Biya'diin in taas sin tanil?
3-41	How long is the tunnel?	beeya dee in in haba sin taanil?	Biya'diin in haba' sin tanil?

3-42	Is there a checkpoint on this road?	awun "chekpoyn" ha dan eenee?	Awun "checkpoint" ha dan ini?
3-43	Is there a narrow passage that constricts the movement of troops and vehicles on this road (a defile)?	awun labaayan laandoo makeepoot kahooneetan loomabaay in manga sasakatan eeban manga teendoog?	Awun labayan landu' makiput kahunitan lumabay in manga sasakatan iban manga tindug?
3-44	Is a defile being planned on the road?	awun plaanoo pateendoogoon in hambo ook labaayan makeepoot ha dan eenee?	Awun planu patindugun in hambuuk labayan makiput ha dan ini?
3-45	Is the road blocked?	heeyahapa an in dan eenee?	Hiyahapaan in dan ini?
3-46	Is the road flooded?	leeyalatapan in dan?	Liyalatapan in dan?
3-47	Is the road clear?	kalabaayan in dan?	Kalabayan in dan?
3-48	What is blocking the road?	onoo in nag agpang ha dan?	Unu in nag-agpang ha dan?

3-49	Does this road get flooded often?	mararan paglatapan in dan eenee?	Mararan paglatapan in dan ini?
3-50	Are there checkpoints on the road?	awun manga "chekpoynt" ha dan?	Awun manga "checkpoint" ha dan?
3-51	Does the road get narrow?	koomeepoot in dan eenee?	Kumiput in dan ini?
3-52	Are there overhead obstructions on this route?	awun manga agpang ha ta as sin labaayan eenee?	Awun manga agpang ha taas sin labayan ini?
3-53	What is the lowest overhead clearance on this route?	onoo in sookooran sin ta as sin sasakatan makajaaree loomabaay ha dan eenee?	Unu in sukuran sin taas sin sasakatan makajari lumabay ha dan ini?
3-54	Can you cross the river at this location?	makajaaree kaw umoontas sin sapa ha looghal eenee?	Makajari kaw umuntas sin sapa' ha lugal ini?
3-55	How wide is the river at this crossing point?	beeyaa dee in in lakbang sin sapa ha toomood sin pag oontasan?	Biya'diin in lakbang sin sapa' ha tungud sin pag-untasan?

3-56	Can the crossing be used by vehicles?	makalabaay in sasakatan ha pag oontasan eenee?	Makalabay in sasakatan ha pag-untaasan ini?
3-57	Is this a fast-moving stream?	mateegda in sug?	Matigda' in sug?
3-58	How fast is the water in this river?	beeya dee in in teegda sin sapa?	Biya'diin in tigda' sin sapa'?
3-59	How deep is this waterway?	beeya dee in in la oom sin toobig?	Biya'diin in lawm sin tubig?
3-60	Can the stream be crossed during this time of year?	makajaaree oomoontas sin sapa seebbee seebee ha teempoo eenee?	Makajari umuntas sin sapa' sibi-sibi ha timpu' ini?
3-61	Does this river flood suddenly during this time of year?	tag ha na hadja naglatap in sapa eenee ha teempoo sin tahoon eenee?	Tagha na hadja naglatap in sapa' ini ha timpu' sin tahun ini?
3-62	Are there a lot of large rocks in the riverbed?	awun malalagoo batoo ha sa oom sin sapa?	Awun malalaggu' batu ha sawm sin sapa'?

3-63	Are the riverbanks very steep?	mateeteeb in heegad sin sapa?	Matitib in higad sin sapa?
3-64	Are there barriers on the riverbank?	awun manga agpang ha heegad sin sapa?	Awun manga agpang ha higad sin sapa?
3-65	Has the roadway eroded?	nateestees in labaayan?	Natistis in labayan?
3-66	Is there any snow on this route?	mag oolan aays ha labaayan eenee?	Mag-ulan ays ha labayan ini?
3-67	Is this route covered with ice?	keeyaleemoonan in dan eeban sin aays?	Kiyalimunan in dan iban sin ays?
<b>C: Giving Instructions</b>			
3-68	Clear the road.	hawaasan in dan	Hawasan in dan
3-69	Mark critical points on the map.	goodleesee ha mapa in manga looghal impoortantee	Gudlisi ha mapa in manga lugal impurtanti
<b>D: Giving Commands</b>			
3-70	Show me on the map.	pakeetaa kakoo in mapa	Pakitaa kaku in mapa

3-71	Show me which direction the vehicles came from.	pakeetaa kakoo bang hawnoo harap bakas in manga sasakatan eenee	Pakita' kaku bang haunu' harap bakas in manga sasakatan ini
------	---	---	---

## PART 4: PROCESSING EPWs AND CIs

### A: Explaining Actions and Providing Clarifications

4-1	We will process enemy prisoners of war (EPWs).	tadjakeehoon namoo in manga beehag peelesoo	Tadjakihun namu in manga bihag pilisu
4-2	MPs will repatriate EPWs and CIs (civilian internees) later.	pabaleekoon sin meeletaaree poolies in manga beehag peelesoo eeban sin sebilyan seyyagaw ha mahooliee	Pabalikun sin militari pulis in manga bihag pilisu iban sin sibilyan siyaggaw ha mahuli
4-3	We will handle all EPWs and CIs according to the provisions of the Geneva Convention.	ba oogboogoon namoo in "jeneva konvenshin" ha pag ayoora sin manga beehag peelesoo eeban sin sebilyan seyyagaw	Baugbugun namu' in "Geneva Convention" ha pag-ayura sin manga bihag pilisu iban sin sibilyan siyaggaw
4-4	First aid will be provided for all wounded.	oobatan in katan keeyapalee an	Ubatan in katan kiyapalian

4-5	We will protect all EPWs and CIs against ill treatment.	seegooradoohoon namoo na marayaw in dahan ha katan beehag peeleeesoo eeban seebilyan seeyagaw	Siguraduhun namu na marayaw in dahan ha katan bihang pilisu iban sibilyan siyaggaw
4-6	All EPWs and CIs will be searched and tagged.	sadsaroon eeban deeheelan aay dee in katan beehag peeleeesoo eeban seebilyan seeyagaw	Sadsarun iban dihilan ID in katan bihang pilisu iban sibilyan siyaggaw
4-7	We will safeguard your money and valuables.	toongoo an namoo in sin eeban pangalta moo	Tungguan namu' in sin iban pangalta' mu
4-8	We will give you a receipt for your money and valuables.	deeheelan namoo kaw sin reeseeboo para ha sin eeban ha pangalta keeyatookbal moo kamoo	Dihilan namu kaw sin risibu para ha sin iban pangalta' kiyatukbal mu kamu'

4-9	Money and valuables will be returned to you.	oolee oon da kaymoo in sin eeban pangalta moo	Uliun da kaymu' in sin iban pangalta' mu
4-10	We will lead you to an enclosed area.	dahoon namoo kaw pa looghal leekoosan	Dahun namu kaw pa lugal likusan
4-11	You are allowed to dig foxholes.	makajaaree kaw koomalee sin loobang	Makajari kaw kumali sin lubang
4-12	You are allowed to dig holes in the ground to help shelter you.	makajaaree kaw magkalee sin loobang magsindoong kaymoo	Makajari kaw magkali' sin lubang magsindung kaymu
4-13	We have to question you.	soobaay kamee oomeeseehat kaymoo	Subay kami umisihat kaymu
4-14	Somebody will question you now.	awun magooseehat kaymoo ha beeha oon	Awun magusihat kaymu ha bihaun
4-15	You will be taken to another location.	dahoon kaw pa dooghaing looghal	Dahun kaw pa dugaing lugal
4-16	You will be assigned an identification number (internment serial number).	deeheelan kaw oombool sin aay dee	Dihilan kaw umbul sin ID

4-17	Your information will be provided to a Prisoner of War Information Center.	pahateehoon in oopees sin "prisoner war informashon" sin amanat pasal kaymoo	Pahatihun in upis sin "Prisoner War Information" sin amanat pasal kaymu
------	--	--	---

#### B: Gathering Information

4-18	Do you need first aid?	mangoona kaw "first ayd"?	Magguna kaw "first aid"?
4-19	Are you hurt?	keeyasakeetan kaw?	Kiyasakitan kaw?
4-20	Do you need food?	kaghoonahan moo in pagka oon?	Kagunahan mu in pagkaun?
4-21	Do you need water?	mabaaya kaw meenoom toobig?	Mabaya' kaw minum tubig?
4-22	Do you have any documents?	awun kaw kakatasan?	Awun kaw kakatasan?
4-23	Do you have weapons?	awun kaw almas?	Awun kaw almas?
4-24	What is your name?	heeseeyoo in ngan moo?	Hisiyu in ngan mu?
4-25	What is your rank?	onoo in rangoo moo?	Unu in ranggu mu?

4-26	What is your unit?	onoo in yoonit moo?	Unu in yunit mu?
4-27	Do you have any information for us?	awun kaw pahaatee kamoo?	Awun kaw pahati' kamu?
4-28	Where is your unit?	haree in in yoonit moo?	Ha'riin in yunit mu?

#### C: Giving Instructions

4-29	Provide shelter to protect enemy prisoners of war (EPWs).	sindoonga in manga beehag	Sindunga in manga bihag
4-30	All male EPWs will be moved to another location.	dahoон in manga beehag oosoog pa dooghaing loorghal	Dahun in manga bihag usug pa dugaing lugal

#### D: Giving Commands

4-31	Do not speak to anybody.	ayaw magbeesara kanseeyoo seeyoo	Ayaw magbissara kansiyu-siyu
4-32	Stand still.	teemeendoog boontool	Timindug buntul
4-33	Move here.	karee kaw	Kari kaw
4-34	Stay within this area.	toomoona kaw ha loorghal eenee	Tumuna' kaw ha lugal ini

4-35	Do not cross this boundary.	ayaw kaw oomoontas labee ha jangka an	Ayaw kaw umuntas labi ha jangkaan
------	-----------------------------	--	--------------------------------------

## PART 5: CONVOY SECURITY OPERATIONS

### A: Explaining Actions and Providing Clarifications

5-1	We are leading a convoy through this area.	kamee in magmaleem ha manga sasakatan loomabaay ha toomood eenee	Kami in magmalim ha manga sasakatan lumabay ha tungud ini
5-2	We are responsible for the security of the convoy.	kamee in magba oogboog sin "konvoy"	Kami in magbaugbug sin "convoy"
5-3	We must conduct safety inspections on all the vehicles.	soobaay namoo sadsaroon in katan sasakatan	Subay namu sadsarun in katan sasakatan
5-4	We must drive the convoy through this intersection.	soobaay palabaayoon in sasakatan ha sooleepang eenee	Subay palabayun in sasakatan ha suli'pang ini
5-5	We are escorting the convoy.	iskoortan namoo in "konvoy"	Skurtan namu' in "convoy"

5-6	We must seek an alternate route.	soobaay loomag keetaneeyoo dooghaing labaayan	Subay lumag kitaniyu dugaing labayan
5-7	We will use tanks to detonate mines.	oosaloon natoo in tankee ha pagpabostak sin meena	Usalun natu in tanki ha pagpabustak sin mina
5-8	Snipers may fire on convoys in this area.	manjaaree teembakoon sin manga maneeneembak nanoongoop in manga sasakatan loomabaay ha toomood eenee	Manjari timbakun sin manga maninimbak nanungup in manga sasakatan lumabay ha tungud ini
5-9	Unexploded ordnance may be planted in the road.	manjaaree teeyanoom ha dan in manga pabostak uwaay pa keemaayoo	Manjari tiyanum ha dan in manga pabustak uway pa kimayu

5-10	The convoy will continue when the ambush is suppressed.	toomooy in manga sasakatan bang keeyahaweeran in haboon	Tumuy in manga sasakatan bang kiyahawiran in ha'bun
<b>B: Gathering information</b>			
5-11	Is there a bridge to cross the river?	awun da atoolan taytaayan oomoontas sin sapa?	Awun da atulan taytayan umuntas sin sapa'?
5-12	Will this bridge support heavy vehicles?	kagha oosan da sin taytaayan in labaayan sin sasakatan maboogat?	Kagausan da sin taytayan in labayan sin sasakatan mabuggat?
5-13	Does this road lead through any towns?	loomankoos in dan eenee pa manga kawman?	Lumangkus in dan ini pa manga kawman?
5-14	Does this road lead through heavy traffic areas?	loomabaay in dan eenee pa looghal matrapek?	Lumabay in dan ini pa lugal matrapik?

5-15	Are there friendly units in this area?	awun manga yoonit sin baghaay ha looghal eenee?	Awun manga yunit sin bagay ha lugal ini?
5-16	Was enemy activity reported in this area?	awun bakas nagsoomboong pasal heenang sin koontra ha looghal eenee?	Awun bakas nagsumbung pasal hinang sin kuntra ha lugal ini?
5-17	Are there checkpoints on this road?	awun manga "chekpoyn" ha dan eenee?	Awun manga "checkpoint" ha dan ini?
5-18	Is there a site to refuel?	awun pagkargahan sin gasooleena dee?	Awun pagkargahan sin gasolina di?
5-19	Are there areas to take cover?	awun manga looghal pagsindoonghan dee?	Awun manga lugal pagsindungan di?
<b>C: Giving Instructions</b>			
5-20	We need assistance.	kaghoonahan namoo in tabang	Kagunahan namu' in tabang

5-21	Look out for booby traps in the area.	mag halee ha manga gawang ha looghal eenee	Maghalli ha manga gawang ha lugal ini
------	---------------------------------------	--	---------------------------------------

#### D: Giving Commands

5-22	Do not drive on the shoulder of the road.	ayaw magparaghan ha heeghad sin dan	Ayaw magparagan ha higad sin dan
5-23	Follow the vehicle in front of you.	ooroola in sasakatan ha oonahan moo	Urula in sasakatan ha unahan mu

## PART 6: ESTABLISH AND SUPERVISE A DEFILE

### A: Explaining Actions and Providing Clarifications

6-1	We are establishing a narrow passage that constricts the movement of troops and vehicles (a defile).	hoomeenang kamee sin labaayan makeepoot ha soopaaya kahooneetan loomabaay in sasakatan eeban teendoog	Huminang kami sin labayan makiput ha supaya kahunitan lumabay in sasakatan iban tindug
6-2	The MP will allow traffic to move in only one direction at a time through the defile.	paheebaloon sin meeletaaree poolies in trapek toodjo ha hambook beentoong hanka meensan ha labaayan makeepoot	Pahibalun sin militari pulis in trapik tudju ha hambuuk bintung hangka-minsan ha labayan makiput

6-3	Controls at defiles ensure that traffic moves with little delay.	kaghoonahan in pagmandoo ha labaayan makeepoot ampa tooytooy in paglabaay sin trapek	Kagunahan in pagmandu ha labayan makiput ampa tuytuy in paglabay sin trapik
-----	--	--	---

#### B: Gathering Information

6-4	Have you been checked by security?	bakas kaw nawseehat sin sikyooreetee?	Bakas kaw nausihat sin sikyuriti?
6-5	Is there heavy traffic in this area?	matrapek in ha looghal eenee?	Matrapik in ha lugal ini?
6-6	Do you know that this road is off limits to local residents?	awun baaghee sin dan eenee istrektoo ha manga nag hoola daayin dee?	Awun bahagi' sin dan ini istrecto ha manga naghula dayn' di?

#### C: Giving Instructions

6-7	Move in one direction only.	loomanjal harap pa hambook beentoong sadja	Lumanjal harap pa hambuuk bintung sadja
-----	-----------------------------	--	---

6-8	Proceed after military vehicles have passed.	palabaaya moona in manga sasakatan sin meeleteaaree baghoo loomanjal	Palabaya muna in manga sasakatan sin militari bagu lumanjal
6-9	Do not bypass the security checkpoint.	soomabaay loomabaay ha "chekpoyst"	Sumabay lumabay ha "checkpoint"
6-10	Please follow the signs.	agharee in manga tanda	Agari in manga tanda'
6-11	Move the vehicle to the side of the road.	paraghana in sasakatan pa heegad sin dan	Paragana in sasakatan pa higad sin dan

#### D: Giving Commands

6-12	Clear the road.	hawaasan in dan	Hawasan in dan
6-13	Clear the area.	hawaasan in looghal	Hawasan in lugal
6-14	Follow this vehicle.	oomoorool ha sasakatan eenee	Umurul ha sasakatan ini
6-15	Search this vehicle.	sadsaroon in sasakatan eenee	Sadsarun in sasakatan ini

6-16	Secure the entire area for the convoy.	ooseehatoon in kateeleeboot sin looghal eenee para ha "konvoy"	Usihatun in katilubut sin lugal ini para ha "convoy"
------	--	--	--

## PART 7: REAR OPERATIONS

### A: Explaining Actions and Providing Clarifications

7-1	We will receive the EPWs from the combat units.	tayma oon namoo in manga beehag daayin ha dooghaing koombat yoonit	Tayma'un namu' in manga bihag dayin ha dugaing kumbat yunit
7-2	We have to evacuate the EPWs from the battle zone.	soobaay namoo dahoon in manga beehag ha looghal malaayoo pa pagbonoo an	Subay namu dahun in manga bihag ha lugal malayu' pa pagbunuan
7-3	We will deliver the EPWs to the proper authorities.	hatooroon namoo in manga beehag pa tag kawasa	Haturun namu' in manga bihag pa tag-kawasa
7-4	We are here to enforce the law.	yaree kamee magba oogboog sin sara	Yari kami' magbaugbug sin sara'

7-5	We are here to assist the local law enforcement if needed.	yaree kamee tooma bang ha pooles bang kaghoonahan	Yari kami tumabang ha pulis bang kagunahan
7-6	We will respond to any attack.	mama oos kamee ha manga mangatak kamoo	Mamaus kami ha manga mangatak kamu'
7-7	We are here to protect the loading zones.	yaree kamee magba oogboog ha loorghal paglooowanen	Yari kami magbaugbug ha lugal pagluwanan
7-8	We are patrolling the road to detect and defeat threats.	magpatrool kamee sin dan ha soopaaya kateelasan eeban eegoon in manga magang hat ha kasangangan sin loorghal eenee	Magpatrul kami sin dan ha supaya katilasan iban igun in manga manganghat ha kasangangan sin lugal ini

7-9	We are mapping the terrain features.	goodleesan namoo ha mapa in bantook hantang sin kateeleeboot sin looghal eenee	Gudlisan namu' ha mapa in bantuk hantang sin katilibut sin lugal ini
7-10	We will protect these pipelines.	kamee in magba oogboog ha labaayan sin tooboo	Kami in magbaugbug ha labayan sin tubu
7-11	We are providing security to this convoy.	kamee in sikyooreetee sin manga sasakatan eenee	Kami in sikuuriti sin manga sasakatan ini

#### B: Gathering Information

7-12	How far away is this town?	beeyaddee in in laayoo sin kawman eenee?	Biya'diin in layu sin kawman ini?
7-13	What is the name of this ridgeline?	onoo in ngan sin ta as sin bood eenee?	Unu in ngan sin taas sin bud ini?
7-14	Where are the water pipes?	haree in in manga tooboo sin toobig?	Ha'riin in manga tubu sin tubig?

7-15	Is there any nuclear, biological or chemical (NBC) contamination in the area?	awun seemaplang lasoon sin nookleeyal, keemeekal atawa kaghaw ha looghal eenee?	Awun simaplang lassun sin nukliyal, kimikal atawa kagaw ha lugal ini?
------	---	---	---

### C: Giving Instructions

7-16	The storage area is off-limits.	dee manjaaree soomook pa booreegha eenee	Di' manjari sumuuk pa buriga ini
7-17	You must report any NBC contamination.	soobaay moo soomboogoon bang awun seemaplang makalameen daayin ha nookleeyal, keemeekal atawa kaghaw	Subay mu sumbungun bang awun simaplang makalamin dayin ha nukliyal, kimikal atawa kagaw
7-18	These are secured areas.	teeyootoongoo an in manga looghal eenee	Tiyutungguan in manga lugal ini
7-19	This is a blocked area.	heeya agpagan in looghal eenee	Hiya-agpangan in lugal ini

7-20	This area is off limits.	uwaay makasood pa la oom sin looghal eenee	Uway makasud pa lawm sin lugal ini
7-21	The barriers will prevent any attacks.	beeyootang in manga agpang ampa soomaghoot ha pangatak sin koontra	Biyutang in manga agpang ampa' sumagut ha pagatak sin kuntra

#### D: Giving Commands

7-22	Leave! This is a contaminated area.	eeg kaw! keeyalameenan in looghal eenee	Ig kaw! Kiyalaminan in lugal ini
7-23	Stay away from the railways.	laayoo kaw daayin ha labaayan sin apee	Layu kaw dayin ha labayan sin api
7-24	Stay away! This is a restricted zone.	layoo kaw! jeyaga jahan in looghal eenee	Layu' kaw! Giyaga-Gahan in lugal ini
7-25	Don't move.	ayaw kaw hoomeebal	Ayaw kaw humibal
7-26	Move fast!	pabeeskaaya!	Pabiskaya!

## PART 8: GLOSSARY

8-1	Ambush site	looghal sin amboos	Lugal sin ambus
8-2	Bridge	taytaayan	Taytayan
8-3	Cave	soongab	Sungab
8-4	Clay	peesak	Pisak
8-5	Desert	dehsert	Desert
8-6	Downed power lines	kooreentee naboogtoo	Kurinti nabugtu
8-7	Farmland	pag oomahan	Pag-umahan
8-8	Forest	geemba	Gimba
8-9	Grassland	kaparangan	Kaparangan
8-10	Gravel	batoo	Batu
8-11	Large craters	kaloot malawom	Kalut malawm
8-12	Logs	kahooy bakas yootood	Kahuy bakas yutud
8-13	Marsh	kajatee an	Kajatian

8-14	Minefield	looghal keeyatanooman sin meena	Lugal kiyatanuman sin mina
8-15	Mines	meena	Mina
8-16	Mountains	manga bood	Manga bud
8-17	Mudslides	pag heebal sin peesak	Paghibal sin pisak
8-18	National park	park	Park
8-19	NBC (Nuclear / Biological / Chemical) contaminated area	looghal keeyalameenan sin lasoon nookleeyal / keemeekal / atawa kaghaw	Lugal kiyalaminan sin lassun nukliya / kimikal / atawa kagaw
8-20	Ordnance	kanyoon eeban moortal	Kanyun iban murtal
8-21	Pastures	pag eepatan sin saapee	Pag-ipatan sin sapi
8-22	Paving	seemeentoo	Simintu
8-23	Power lines	kooreentee	Kurinti

8-24	Protected area	looghal malaayoo ha peelegeero	Lugal malayu ha piligru
8-25	Quicksand	boohangin maglooboog	Buhangin maglubug
8-26	Rock	batoo	Batu
8-27	Rocks	manga batoo	Manga batu
8-28	Sand	boohangin	Buhangin
8-29	Slope	beed	Bid
8-30	Swamp	kabak kawan	Kabakkawan
8-31	Trees	kaka hooyan	Kakahuyan
8-32	Tunnel	taanil	Tanil
8-33	Underpass	labaayan ha baba sin taytaayan	Labayan ha baba sin taytayan
8-34	Vehicles	sasakatan	Sasakatan
8-35	Wires	kawat	Kawat

**ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:**

**Basic Language Survival Kit** contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

**Medical Survival Kit** contains:

- |                     |                             |                         |
|---------------------|-----------------------------|-------------------------|
| 1. Introduction     | 9. Surgery Instructions     | 17. Neurology           |
| 2. Guidance         | 10. Pain Interview          | 18. Exam Commands       |
| 3. Registration     | 11. Medicine Interview      | 19. Caregiver           |
| 4. Assessment       | 12. Orthopedic              | 20. Post-op / Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics / Gynecology | 21. Medical Conditions  |
| 6. Trauma           | 14. Pediatrics              | 22. Pharmaceutical      |
| 7. Procedures       | 15. Cardiology              | 23. Diseases            |
| 8. Foley            | 16. Ophthalmology           |                         |

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

**Civil Affairs Survival Kit** contains:

1. Introduction
2. Public Safety
3. Public Health
4. Transportation
5. Driver's Guide
6. Public Works and Utilities
7. Public Communications
8. Land Dispute
9. Curfew Enforcement
10. Border Crossing
11. Village Assessment
12. Reparations
13. Veterinary Services

**Public Affairs Survival Kit** contains:

1. General Statements
2. Query (over the phone)
3. Escort
4. Interviews
5. Press Conference
6. Crisis Communications

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:  
[pres.FamDistribution@conus.army.mil](mailto:pres.FamDistribution@conus.army.mil)